

## KONINKRIJK BELGIE

-----

## ROYAUME DE BELGIQUE

-----

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

-----

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 7 juli 2000 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende een jaarlijkse steekproefenquête in de landbouw op 15 november door het Nationaal Instituut voor de Statistiek", heeft op 28 september 2000 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 7 juillet 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'organisation d'une enquête agricole annuelle par sondage au 15 novembre, effectué par l'Institut National de Statistique", a donné le 28 septembre 2000 l'avis suivant :

### STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt tot de invoering van een jaarlijkse steekproefenquête in de landbouw met het oog op het verzamelen van gegevens over "de oppervlakten van de winterteelten en de aantallen van bepaalde dieren categorieën".

Het ontwerp beoogt daarmee uitvoering te geven aan richtlijn 93/23/EEG van de Raad van 1 juni 1993 betreffende de statistische enquêtes op het gebied van de varkensproductie en aan richtlijn 93/24/EEG van de Raad van 1 juni 1993 betreffende de statistische enquêtes op het gebied van de rundveeproductie.

Rechtsgrond voor het ontworpen besluit kan worden gevonden in de artikelen 1, 3 en 16 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek. Luidens artikel 1 van die wet kan de Koning doen overgaan tot statistische onderzoeken betreffende, onder meer, de economische toestand van het land, terwijl artikel 3, eerste lid, van die wet de Koning machtigt te beslissen dat de natuurlijke personen of de rechtspersonen, waarop een ter uitvoering van artikel 1 van de wet gedane onderzoek betrekking heeft, niet allen tot een aangifte gehouden zijn, en bijgevolg een steekproef in te stellen. Artikel 16, eerste lid, eerste volzin, van de wet van 4 juli 1962 draagt de Koning op de regelen te bepalen die bij het houden van de statistische onderzoeken moeten worden nageleefd, alsmede de verplichtingen van de aan die onderzoeken onderworpen personen. Krachtens artikel 16, tweede lid, heeft deze

.../...

bevoegdheidstoewijzing betrekking op het bepalen of de inlichtingen zullen worden verstrekt op doorlopende wijze naarmate de feiten voorkomen, dan wel ter gelegenheid van tellingen die voor een bepaalde datum of volgens een vaste periodiciteit worden gehouden.

Geen rechtsgrond voor het ontworpen besluit wordt daarentegen geboden door de artikelen 2, 2bis en 18 tot 23 van de wet van 4 juli 1962, waarnaar tevens in het eerste lid van de aanhef wordt verwezen. De artikelen 2, 2bis, 18, 20, 22 en 23 van die wet bevatten immers geen enkele bevoegdheidstoewijzing aan de Koning, terwijl de in de artikelen 19 en 21 opgenomen bevoegdheidstoewijzingen aan de Koning geen uitstaans hebben met de in het ontwerp geregelde aangelegenheden.

#### ONDERZOEK VAN DE TEKST

##### Opschrift

Uit de artikelen 1, tweede lid, en 4 blijkt dat het ontworpen besluit enkel betrekking heeft op enquêtes met betrekking tot de oppervlakten van de winterteelten en de aantallen van bepaalde dierencategorieën. Het opschrift, dat thans in zeer algemene termen is gesteld, zou meer dienen te worden afgestemd op de inhoud van het ontworpen besluit, zeker teneinde geen verwarring te doen ontstaan met het koninklijk besluit van 1 juni 1992 waarbij een jaarlijkse landbouw- en tuinbouwtelling per 15 mei wordt voorgeschreven.

.../...

### Aanhef

1. Rekening houdende met hetgeen werd opgemerkt omtrent de rechtsgrond van het ontwerp, volstaat het om het eerste lid van de aanhef te redigeren als volgt :

"Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, inzonderheid op de artikelen 1 en 16, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, en op artikel 3;".

2. Gelet op het gegeven dat de in het vijfde en het zesde lid van de aanhef vermelde richtlijnen (1) ook worden omgezet, respectievelijk, door het koninklijk besluit van 1 juni 1992 waarbij een jaarlijkse landbouw- en tuinbouw-telling per 15 mei wordt voorgeschreven en door het koninklijk besluit van 14 januari 1993 waarbij een jaarlijks onderzoek bij steekproef naar de omvang van de varkensstapel wordt voorgeschreven, kan het aanbeveling verdienen om in die leden van de aanhef nader te vermelden dat het met betrekking tot de in november of december te verrichten enquêtes is, dat die richtlijnen worden omgezet.

---

(1) Waarvan de vermelding, gelet op de nummering van die richtlijnen, overigens beter onderling van plaats zou worden verwisseld.

### Bepalend gedeelte

#### Algemene opmerkingen

1. Het verdient aanbeveling om in een inleidend artikel de definitie van een aantal begrippen op te nemen die thans doorheen het ontworpen besluit worden gedefinieerd, namelijk "enquête" (artikel 1, eerste lid), "landbouwbedrijf" (artikel 3, §§ 2 en 3) en "bedrijfshoofd" (artikel 5, § 2) (1).

In een nieuw artikel 2, waarin het voorwerp van de in het ontwerp bedoelde jaarlijkse steekproefenquête zou worden omschreven, kunnen dan, mits een aangepaste redactie, de huidige artikelen 1, tweede lid, 2 en 4 worden samengevoegd.

2. De in het ontwerp opgenomen begrippen dienen consequent te worden gehanteerd, wat thans niet het geval is. Zo wordt naast het begrip "bedrijfshoofd" ook het begrip

---

(1) De definitie van het begrip "landbouwbedrijf" kan overigens best worden afgestemd op de definitie die van dat begrip wordt gegeven in artikel 1, lid 1, van beschikking 94/432/EG van de Commissie van 30 mei 1994 houdende toepassingsbepalingen van Richtlijn 93/23/EEG van de Raad wat de statistische enquêtes naar de varkensstapel en naar de productie van varkens betreft en in artikel 1, lid 1, van beschikking 94/433/EG van de Commissie van 30 mei 1994 houdende toepassingsbepalingen van Richtlijn 93/24/EEG van de Raad wat de statistische enquêtes naar de rundveestapel en naar de productie van rundvee betreft en tot wijziging van die richtlijn.

"landbouwbedrijfshoofd" gebruikt, namelijk in artikel 5, § 3, en worden in de Nederlandse tekst de termen "landbouwbedrijf" en "(landbouw-)exploitatie" door elkaar gebruikt.

### Artikelen 1 en 2

1. Luidens artikel 1, eerste lid, voert het Nationaal Instituut voor de Statistiek vanaf het jaar 2000 jaarlijks "op 15 november" een steekproefenquête in de landbouw uit.

Alhoewel de gevraagde inlichtingen betrekking hebben op de toestand op 15 november, zal de materiële uitvoering van de steekproef verscheidene dagen in beslag nemen. Het verdient dan ook aanbeveling te bepalen dat de enquête in de loop van de maand november wordt gehouden.

2. Naar de letter van artikel 1, lid 1, van richtlijn 93/23/EEG dient de erin bedoelde statistische enquête over de varkensstapel betrekking te hebben op, onder meer, de eerste dagen van "december". Uit het geheel van die richtlijn en uit de vergelijking met de geheel gelijklopende richtlijn 93/24/EEG blijkt dat het louter ten gevolge van een materiële vergissing is dat het woord "december" niet werd vervangen door de woorden "november/december" (1).

---

(1) In het gelijkkluidende artikel 1, lid 1, van richtlijn 93/24/EEG werd die wijziging wel aangebracht. Dit is ook het geval in een aantal artikelen van richtlijn 93/23/EEG zelf.

Conclusie moet derhalve zijn dat ook de enquête naar de varkensstapel betrekking kan hebben op de gegevens van 15 november en in november kan worden gehouden. De artikelen 1 en 2 van het ontwerp kunnen dan ook op het besproken punt de toets aan richtlijn 93/23/EEG doorstaan.

### Artikel 3

1. Het spreekt voor zich, en de gemachtigde van de regering bevestigt, dat het niet in de bedoeling kan liggen het mogelijk te maken dat de enquête ook zou kunnen slaan op landbouwbedrijven waarvan de activiteit volledig in het buitenland te situeren valt, wat nochtans kan voortvloeien uit de toepassing, naar de letter genomen, van de in artikel 3, § 1, opgenomen bepaling dat de enquête ook kan worden uitgevoerd bij een landbouwbedrijf zonder bedrijfszetel in België, maar waarvan het bedrijfshoofd in België verblijft op het ogenblik van de enquête. Artikel 3, § 1, dient te worden herschreven in het licht van de werkelijke bedoeling van de stellers van het ontwerp.

2. Men schrijve in artikel 3, § 1, "uitgevoerd door middel van een steekproef bij landbouwbedrijven die ..." in plaats van "uitgevoerd bij een steekproef van landbouwbedrijven die ...".

.../...

### Artikel 5

1. De in artikel 5, § 1, van het ontwerp bedoelde "landbouwexploitaties" (lees "landbouwbedrijven") dienen, overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, tweede lid, van de wet van 4 juli 1962, te worden aangewezen "door de Minister die het Nationaal Instituut voor de Statistiek onder zijn bevoegdheid heeft of door zijn afgevaardigde". Er kan worden overwogen om deze verduidelijking, met verwijzing naar de voormelde wetsbepaling, in artikel 5, § 1, van het ontwerp in te schrijven.

Artikel 5, § 1, kan dan als volgt worden geredigeerd :

"De landbouwbedrijven waarover de gegevens worden verstrekt, worden aangewezen door de minister bevoegd voor de statistiek of door zijn afgevaardigde, overeenkomstig artikel 3, tweede lid, van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, volgens ... (voorts zoals in het ontwerp)".

2. Er bestaat in artikel 5 een discordantie tussen § 2, eerste lid, eerste volzin, en § 2, tweede lid, waar krachtens de eerste bepaling het de bedrijfshoofden zijn die de gevraagde inlichtingen dienen te verstrekken, terwijl die inlichtingen krachtens de tweede bepaling ook mogen worden verstrekt door de personen daartoe aangewezen (en niet "aangeduid") door de bedrijfshoofden.

.../...

Die discordantie dient te worden verholpen.

Indien het in de bedoeling ligt dat de bedrijfs-  
hoofden onder hun verantwoordelijkheid het verstrekken van  
inlichtingen mogen overlaten aan andere personen, kan in de  
eerste volzin van artikel 5, § 2, eerste lid, worden  
geschreven : "De inlichtingen worden verstrekt onder de  
verantwoordelijkheid van de bedrijfshoofden".

3. Aangezien, zoals door de gemachtigde van de  
regering wordt bevestigd, de door het ontworpen besluit  
geregelde enquête een uitsluitend schriftelijke enquête is,  
dienen in artikel 5, § 4, de woorden "of telefonisch" te  
vervallen. In fine van de Franse tekst schrijve men "la  
liste des caractéristiques figurant à l'annexe I".

4. Zoals het geval is in artikel 6, § 4, van het  
koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende een  
jaarlijkse steekproefenquête door het Nationaal Instituut  
voor de Statistiek naar de structuur en de verdeling van de  
lonen, zou in artikel 5, § 5, kunnen worden verduidelijkt  
dat de termijn waarbinnen de vragenlijst moet worden  
teruggestuurd, wordt vastgesteld door het Nationaal  
Instituut voor de Statistiek. Alsdan kan worden geschreven :

"De behoorlijk ingevulde vragenlijst wordt binnen  
de door het Nationaal Instituut voor de Statistiek bepaalde  
termijn teruggezonden".

.../...

### Artikel 8

In artikel 8, dat overigens na het huidige artikel 9 dient te worden geplaatst, schrijve men "wordt opgeheven" in plaats van "is opgeheven".

### Bijlage I

1. Men schrijve in het opschrift van onderdeel A van bijlage I "winterteelten" in plaats van "teelten".

2. De onderdelen van een opsomming worden best aangegeven met "1°", "2°", "3°", enzovoort, en voorts, wanneer in een onderdeel van een opsomming een verdere opsomming voorkomt, met "a)", "b)", "c)", enzovoort. Het is pas wanneer er dan nog verdere opsommingen voorkomen, dat het gebruik van streepjes kan worden gebillijkt.

### Bijlage II

In het tweede lid van bijlage II kunnen de woorden "bepaald in artikel 3" beter vervallen.

-----

### PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

Le projet d'arrêté soumis pour avis tend à instaurer une enquête agricole annuelle par sondage ayant pour objet de rassembler des données sur "les superficies des cultures d'hiver et les effectifs de certaines catégories d'animaux".

Le projet tend ainsi à mettre en oeuvre la directive 93/23/CEE du Conseil du 1er juin 1993 concernant les enquêtes statistiques à effectuer dans le domaine de la production des porcins et la directive 93/24/CEE du Conseil du 1er juin 1993 concernant les enquêtes statistiques à effectuer dans le domaine de la production des bovins.

L'arrêté en projet peut trouver son fondement légal dans les articles 1er, 3 et 16 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique. Selon l'article 1er de la loi précitée, le Roi peut faire procéder à des investigations statistiques notamment sur la situation économique du pays, tandis que l'article 3, alinéa 1er, de cette loi habilite le Roi à décider que les personnes physiques ou morales, visées par une investigation effectuée en exécution de l'article 1er de la loi, ne sont pas toutes astreintes à faire une déclaration et, par voie de conséquence, à organiser une enquête par sondage. L'article 16, alinéa 1er, première phrase, de la loi du 4 juillet 1962 charge le Roi de fixer les règles d'après lesquelles les investigations statistiques seront effectuées, ainsi que les obligations des personnes assujetties à ces investigations. Selon l'article 16, alinéa 2, cette attribution de compétence a pour objet de déterminer si les renseignements seront

.../...

fournis de façon permanente au fur et à mesure de la survenance d'événements ou à l'occasion de recensements organisés à une date déterminée ou suivant une périodicité fixe.

Les articles 2, 2bis et 18 à 23 de la loi du 4 juillet 1962, auxquels fait également référence le premier alinéa du préambule, ne fournissent par contre aucun fondement légal à l'arrêté en projet. Les articles 2, 2bis, 18, 20, 22 et 23 de la loi précitée ne comportent aucune attribution de pouvoir au Roi, et les attributions de compétence au Roi, qui figurent aux articles 19 et 21, ne présentent, quant à elles, aucun rapport avec les matières régies par le présent arrêté en projet.

#### EXAMEN DU TEXTE

##### Intitulé

Il ressort des articles 1er, alinéa 2, et 4 que l'arrêté en projet concerne uniquement les enquêtes relatives aux superficies des cultures d'hiver et les effectifs de certaines catégories d'animaux. Il conviendrait d'harmoniser davantage l'intitulé, actuellement rédigé en des termes très généraux, et le contenu de l'arrêté en projet, afin, spécialement, d'éviter toute confusion avec l'arrêté royal du 1er juin 1992 prescrivant un recensement annuel agricole et horticole à la date du 15 mai.

.../...

### Préambule

1. Compte tenu de l'observation formulée à propos du fondement légal du projet, il suffira de rédiger le premier alinéa du préambule comme suit :

"Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, notamment les articles 1er et 16, modifiés par la loi du 1er août 1985, et l'article 3;".

2. Les directives (1), dont il est question dans le sixième alinéa du préambule, étant elles aussi transposées, respectivement par l'arrêté royal du 1er juin 1992 prescrivant un recensement annuel agricole et horticole à la date du 15 mai et par l'arrêté royal du 14 janvier 1993 prescrivant une enquête par sondage annuelle sur l'effectif du cheptel porcin, les alinéas précités du préambule devraient préciser que c'est en ce qui concerne les enquêtes à effectuer en novembre ou décembre que ces directives sont transposées.

---

(1) Qu'il serait au demeurant préférable de citer dans l'ordre inverse, compte tenu de leur numérotation.

## Dispositif

### Observations générales

1. Il est recommandé de consacrer un article introductif à la définition d'un certain nombre de notions qui sont actuellement définies à divers endroits de l'arrêté en projet, à savoir "enquête" (article 1er, alinéa 1er), "exploitation agricole" (article 3, §§ 2 et 3) et "exploitant" (article 5, § 2) (1).

Pareil amendement permettrait, moyennant une adaptation de la rédaction, de fusionner les articles 1er, alinéa 2, 2, et 4 actuels en un nouvel article 2, qui définirait l'objet de l'enquête par sondage annuelle visée par le projet.

---

(1) Il est d'ailleurs recommandé de calquer la définition de la notion d' "exploitation agricole" sur celle qu'en donnent l'article 1er, paragraphe 1, de la décision 94/432/CE de la Commission, du 30 mai 1994, établissant des dispositions d'application de la directive 93/23/CEE du Conseil en ce qui concerne les enquêtes statistiques sur le cheptel et la production du secteur porcin, et l'article 1er, paragraphe 1, de la décision 94/433/CE de la Commission, du 30 mai 1994, établissant des dispositions d'application de la directive 93/24/CEE du Conseil en ce qui concerne les enquêtes statistiques sur le cheptel et la production du secteur bovin et modifiant ladite directive.

2. Il y aurait lieu d'employer de manière cohérente les notions qui figurent dans le projet, ce qui n'est pas le cas actuellement. On constate ainsi que la notion d'"exploitant" est utilisée parallèlement à celle d'"exploitant agricole", à l'article 5, § 3, par exemple. Le texte néerlandais, comporte les termes "bedrijfshoofd" et "landbouwbedrijfshoofd" et emploie indifféremment les termes "landbouwbedrijf" et "(landbouw-)exploitatie".

#### Articles 1er et 2

1. L'article 1er, alinéa 1er, prévoit qu'à partir de l'an 2000, l'Institut national de Statistique procède chaque année, "à la date du 15 novembre" à une enquête agricole par sondage.

Bien que les renseignements demandés portent sur la situation au 15 novembre, l'exécution matérielle du sondage prendra plusieurs jours. Il est dès lors recommandé de prévoir que l'enquête aura lieu dans le courant du moins de novembre.

2. Si l'on prend à la lettre l'article 1er, paragraphe 1, de la directive 93/23/CEE l'enquête statistique sur le cheptel porcin doit porter notamment sur les premiers jours de "décembre". L'ensemble du texte de cette directive et la comparaison avec la directive 93/24/CEE, qui lui est tout à fait parallèle, révèlent que c'est uniquement en

.../...

raison d'une erreur matérielle que le terme "décembre" n'a pas été remplacé par les termes "novembre/décembre" (1).

Force est dès lors de conclure que l'enquête sur le cheptel porcin peut elle aussi porter sur les renseignements du 15 novembre et être organisée en novembre. Les articles 1er et 2 du projet peuvent dès lors se concilier, sur le point en cause, avec la directive 93/23/CEE.

### Article 3

1. Il va sans dire, et le délégué du Gouvernement le confirme, que l'intention ne saurait être de permettre que l'enquête puisse également porter sur les exploitations agricoles dont l'ensemble des activités se situe à l'étranger, ce qui pourrait toutefois résulter de l'application littérale de la disposition qui figure à l'article 3, § 1er, selon laquelle l'enquête peut également être effectuée auprès d'une exploitation agricole dont le siège ne se situe pas en Belgique mais dont l'exploitant réside en Belgique au moment de l'enquête. L'article 3, § 1er, doit être reformulé à la lumière de l'intention exacte des auteurs du projet.

---

(1) Cette modification a par contre été apportée à l'article 1er, paragraphe 1, de la directive 93/24/CEE, dont le contenu est identique, ainsi que dans un certain nombre d'articles de la directive 93/23/CEE même.

2. A l'article 3, § 1er, il conviendrait d'écrire "effectuée par sondage auprès d'exploitations agricoles dont ..." au lieu de "effectuée auprès d'un échantillon d'exploitations agricoles dont ...".

#### Article 5

1. Conformément à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 4 juillet 1962, les "exploitations agricoles" visées à l'article 5, § 1er, du projet doivent être désignées "par le Ministre ayant l'Institut national de Statistique dans ses attributions ou par son délégué". Il pourrait être envisagé de faire figurer cette précision à l'article 5, § 1er, du projet, en se référant à la disposition légale précitée.

L'article 5, § 1er, pourrait dès lors être rédigé comme suit :

"Les exploitations agricoles sur lesquelles les renseignements sont fournis, sont désignées par le ministre qui a la statistique dans ses attributions ou par son délégué, conformément à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, selon ... (la suite comme dans le projet)".

2. A l'article 5, il y a une discordance entre le paragraphe 2, alinéa 1er, première phrase, et le paragraphe 2, alinéa 2, en ce que la première disposition prévoit que ce sont les exploitants qui sont tenus de fournir les renseignements, alors que selon la seconde disposition, ces

.../...

renseignements peuvent également être fournis par les personnes désignées par les exploitants.

Il y a lieu de remédier à cette discordance.

Si l'intention est de permettre aux exploitants de confier à d'autres personnes le soin de fournir des renseignements sous leur responsabilité, on pourrait écrire dans la première phrase de l'article 5, § 2, alinéa 1er : "Les renseignements sont fournis sous la responsabilité des exploitants".

3. L'enquête organisée par l'arrêté en projet étant de nature exclusivement écrite, ainsi que le confirme le délégué du gouvernement, il y aurait lieu, à l'article 5, § 4, de supprimer les termes "ou par téléphone". A la fin du texte français, on écrira "la liste des caractéristiques figurant à l'annexe I".

4. A l'instar de l'article 6, § 4, de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif à une enquête annuelle par sondage effectuée par l'Institut national de Statistique sur la structure et la répartition des salaires, l'article 5, § 5, pourrait préciser que le délai dans lequel il y a lieu de renvoyer le questionnaire est fixé par l'Institut national de Statistique. On pourrait écrire, dans ce cas :

"Le questionnaire dûment complété est renvoyé dans le délai fixé par l'Institut national de Statistique".

.../...

### Article 8

A l'article 8, qu'il conviendrait au demeurant de placer à la suite de l'article 9, on écrira dans le texte néerlandais "wordt opgeheven" au lieu de "is opgeheven".

### Annexe I

1. Dans l'intitulé du point A de l'annexe I, on écrira "cultures d'hiver" au lieu de "cultures".

2. Il est préférable d'identifier les éléments d'une énumération au moyen des signes "1°", "2°", "3°", etc. et, par ailleurs, lorsqu'un élément d'une énumération contient une nouvelle énumération, au moyen des lettres "a)", "b)", "c)", etc. L'emploi de tirets ne peut se justifier que si l'on procède à des énumérations encore plus détaillées.

### Annexe II

Dans le deuxième alinéa de l'annexe II, mieux vaudrait omettre les termes "visées par l'article 3".

-----

De kamer was samengesteld uit

de Heren  
Messieurs

A. BEIRLAEN,

M. VAN DAMME,

J. SMETS,

Mevrouw  
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,  
président de chambre,

kamervoorzitter,  
président de chambre,

staatsraad,  
conseiller d'Etat,

griffier,  
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

A. BEIRLAEN